

М.А. Бурибаева

**ТЮРКИЗМЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ
ОТ ВАРИАНТОВ К НОРМЕ**

Монография

5-е издание, стереотипное

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
2020

УДК 811.161.1'282
ББК 81.2Рус-67
Б91

Рецензенты:

д-р филол. наук, проф. *В.П. Синячкин* (РУДН, г. Москва)
д-р филол. наук, проф. *С.К. Сатенова* (ЕНУ им. Л.Н. Гумилева,
г. Астана)

Бурибаева М.А.

Б91 Тюркизмы в русском языке [Электронный ресурс] : от вариантов к норме : монография / М.А. Бурибаева. — 5-е изд., стер. — М. : ФЛИНТА, 2020. — 320 с.

ISBN 978-5-9765-1788-2

Настоящая монография посвящена изучению тюркско-славянских языковых контактов на рубеже веков (с XI по XXI в.) и системному описанию тюркских заимствований в русском языке, процессов их адаптации на разных языковых уровнях. В книге впервые на большом диахроническом периоде (рубежа XI — начала XXI в.) тюркизмы описаны с точки зрения их деривационного потенциала, прагматической направленности, особенностей формирования семантической структуры, интра- и экстралингвистических факторов варьирования, а также лексикографической маркированности.

Для студентов, аспирантов и преподавателей филологических факультетов вузов.

УДК 811.161.1'282
ББК 81.2Рус-67

ISBN 978-5-9765-1788-2

© Бурибаева М.А., 2014
© Издательство «ФЛИНТА», 2014

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	5
----------------	---

Глава 1. ПРОЦЕССЫ ФОРМИРОВАНИЯ НОРМЫ И ЯЗЫКОВОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО В ИСТОРИИ РУССКОГО ЯЗЫКА

1.1. Лингвистическое источниковедение в Казахстане	16
1.2. Норма и кодификация в современном русском языке	26
1.3. Этапы истории русского литературного языка и языковое строительство	39

Глава 2. ВАРИАТИВНОСТЬ КАК ЭТАП В ИСТОРИИ СЛОВА

2.1. Метаязык теории вариативности	55
2.2. Вариативность и норма в истории русского языка	72
2.3. Формальная адаптация тюркизмов	90
2.4. Грамматическая адаптация тюркизмов	113
2.5. Формирование словообразовательных гнезд в XI—XVIII вв.	120
2.6. Словообразовательная адаптация тюркизмов в XIX—XXI вв.	132

Глава 3. СЕМАНТИЧЕСКОЕ ОСВОЕНИЕ ТЮРКИЗМОВ НА РУБЕЖЕ XI—XXI вв.

3.1. Начальный этап заимствования: XI—XVIII вв.	148
3.2. Семантизация тюркизмов: формирование нового лексического значения	155
3.3. Семантика образов и трансформация тюркской культуры	165
3.4. Особенности семантической адаптации тюркизмов в современном русском языке в XIX—XXI вв.	205

Глава 4. TURCO-SLAVICA : ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР

4.1. Тюркско-славянские языковые контакты на перекрестке времен и цивилизаций	226
4.2. Иноязычные слова в русском языке как свидетельство языковых контактов	239
4.3. Тюркизмы в русском языке: проблемы терминологического обозначения	251

4.4. Тюркизмы в лексикографических источниках: экспликация и маркированность	259
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	277
БИБЛИОГРАФИЯ	285
ПРИЛОЖЕНИЯ	
1. Алфавитный перечень тюркизмов	303
2. Сокращения названий древних источников	308